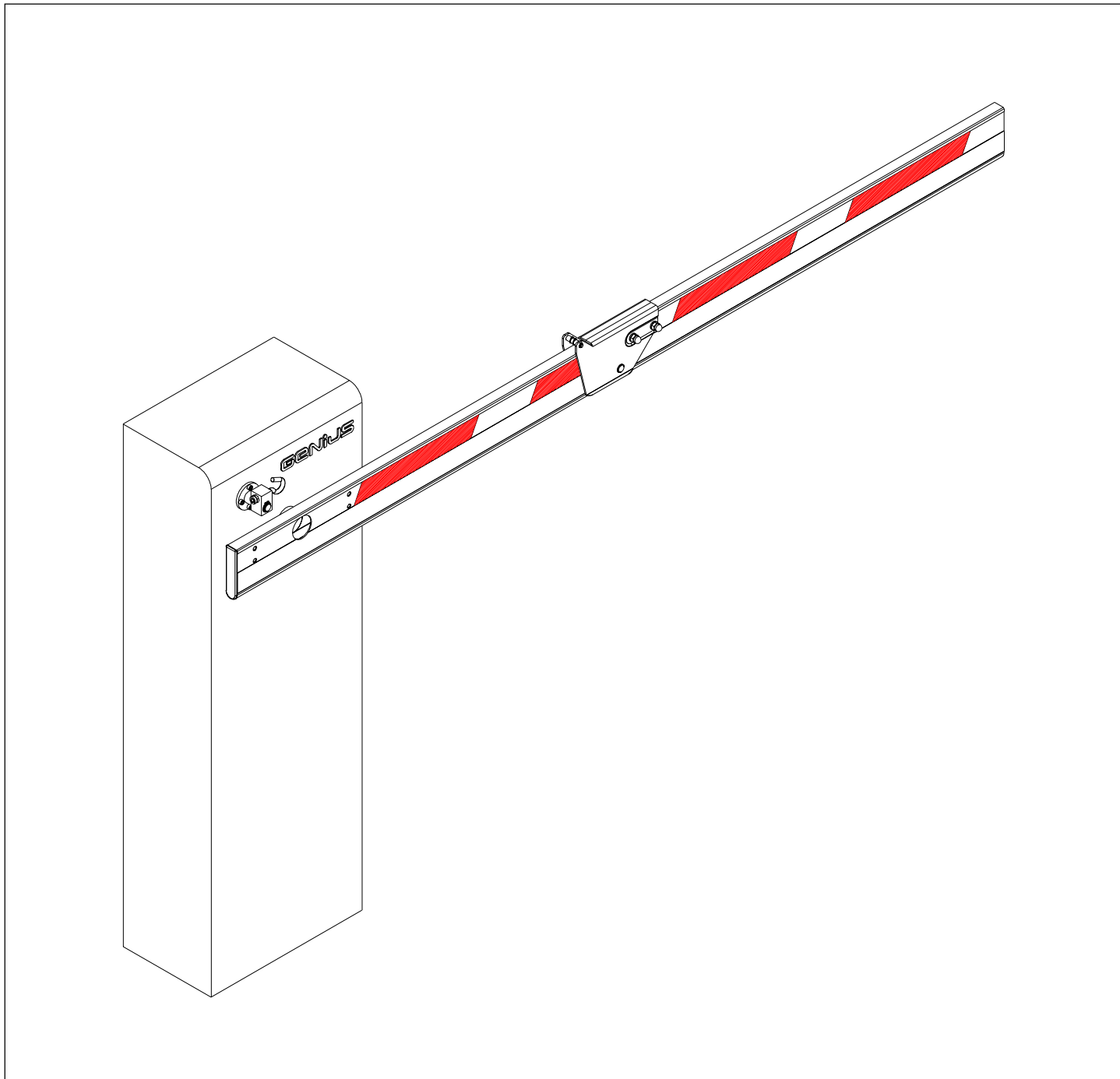


Kit articolazione Articulation kit
Kit articulation Kit articulación
Gelenk-Bausatz



GENIUS®

COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=



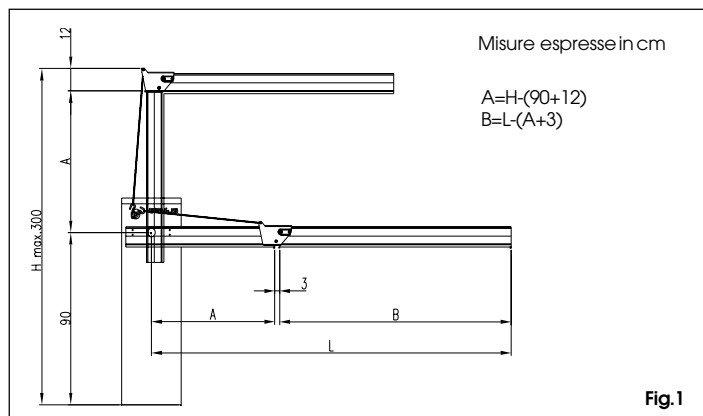


Fig.1

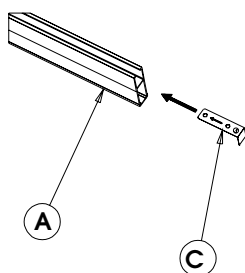


Fig.2

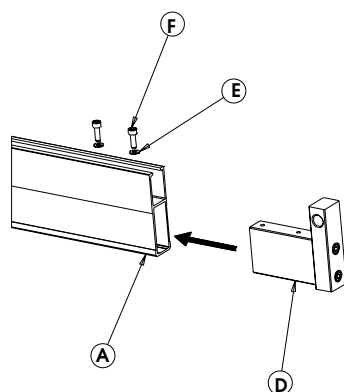


Fig.3

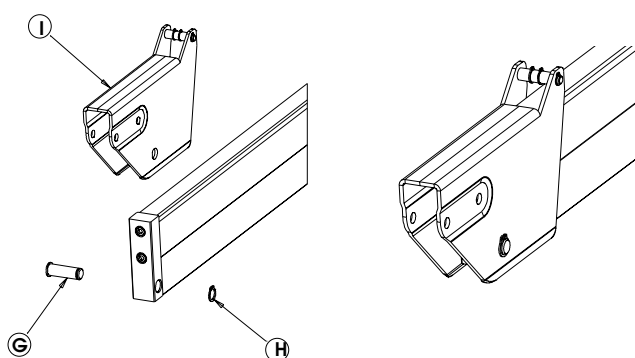


Fig.4

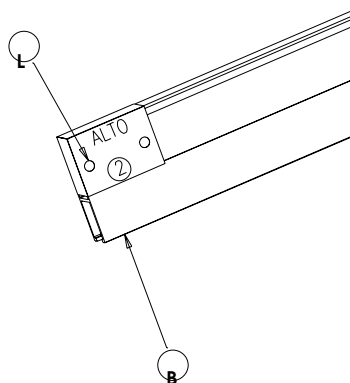


Fig.5

ISTRUZIONI MONTAGGIO KIT ARTICOLAZIONE

Il kit articolazione è stato studiato per permettere la trasformazione delle sbarre rigide in sbarre articolate, con altezza massima di accesso pari a 3 metri.

ATTENZIONE: Il kit articolazione può essere applicato esclusivamente alle sbarre per SPIN 4.

Per il montaggio seguire attentamente le istruzioni:

- 1) Calcolare la lunghezza delle due parti, **A** e **B**, secondo lo schema di Fig.1.
- 2) Togliere i due tappi rossi alle due estremità dell'asta e sfilare il profilo in gomma.

Tagliare la sbarra ed il profilo in gomma secondo le lunghezze calcolate.

N.B.: Per il corretto funzionamento della sbarra è necessario tagliare i due profili in gomma almeno 15mm più corti del relativo spezzone di sbarra.

- 3) Inserire la dima n°3 (Rif. **C** Fig.2) nello spezzone **A** come indicato in Fig.2. Tracciare e forare con una punta $\varnothing 5.5$.
- 4) Inserire il particolare **D** ed avvitare le due viti **F** con le rispettive rondelle **E** come indicato in Fig.3.
- 5) Infilare il particolare **I** e fissarlo tramite il perno **G** ed il seeger **H** come in Fig.4.
- 6) Posizionare sullo spezzone **B** la dima di foratura **L**, come in Fig.5. Tracciare e forare con una punta di $\varnothing 8$.
- 7) Inserire il particolare **M** nello spezzone appena forato, Fig.6
- 8) Inserire lo spezzone **B** nel particolare **I**, inserire nei rispettivi fori i tiranti **N** e bloccarli utilizzando le rondelle **O** ed i dadi **P** come in Fig.7.

Rimontare i profili in gomma ed i tappi rossi sui rispettivi spezzoni.

- 9) In base all'apertura della sbarra posizionare la dima **Q** sul cofano Fig.8. Tracciare e forare con una punta $\varnothing 5.5$.

- 10) Posizionare il particolare **R** e fissarlo con le viti **S**, Fig.9. Per il bloccaggio del particolare R posizionare, all'interno del cofano i dadi e la rondelle da M5 fornite nel Kit.

- 11) Montare la sbarra al cofano come illustrato nel manuale d'installazione della barriera.

- 12) Fissare la fune metallica **T** al particolare **U**, Fig.10, per mezzo dell'occhiello **V** e del morsetto **Z**.

- 13) Allineare i due spezzoni di sbarra **A** e **B** agendo sul dado **W**, Fig.10.

INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR ARTICULATION KIT

The articulation kit was designed to convert rigid beams into articulated beams, with maximum access height of 3 metres.

ATTENTION: The articulation kit can be fitted only on beams for SPIN 4.

To install, carefully follow the instructions below:

- 1) Calculate the length of the two parts, **A** and **B**, according to the diagram in Fig.1.
- 2) Remove the two red plugs on the two ends of the rod and withdraw the rubber profile.

Cut the beam and rubber profile according to the calculated lengths.

N.B.: To ensure the beam operates correctly, cut the two rubber profiles at least 15 mm shorter than the relevant beam section.

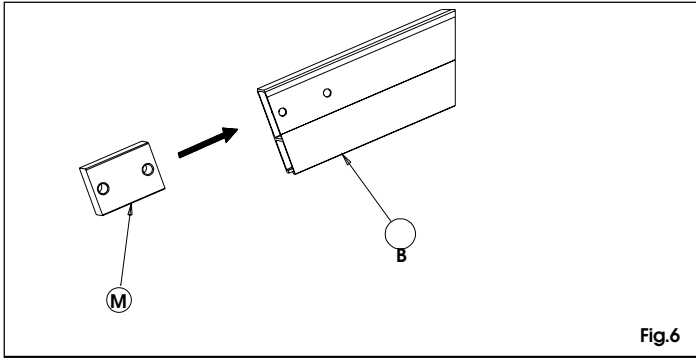


Fig.6

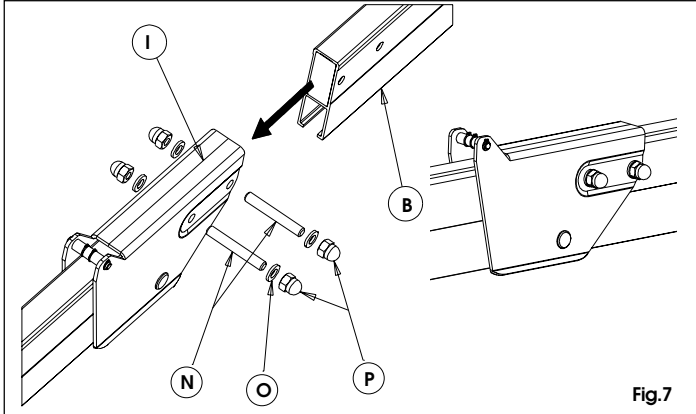


Fig.7

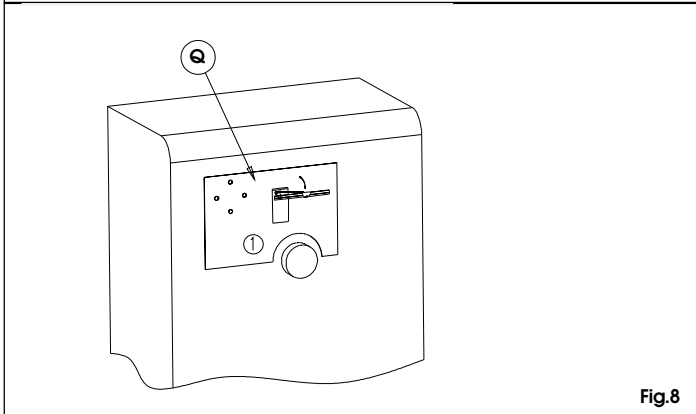


Fig.8

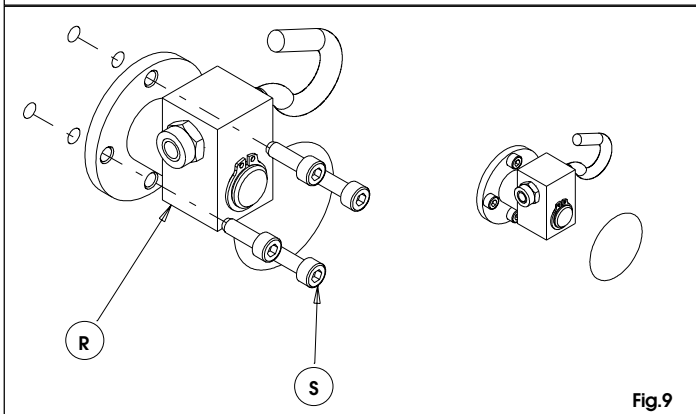


Fig.9

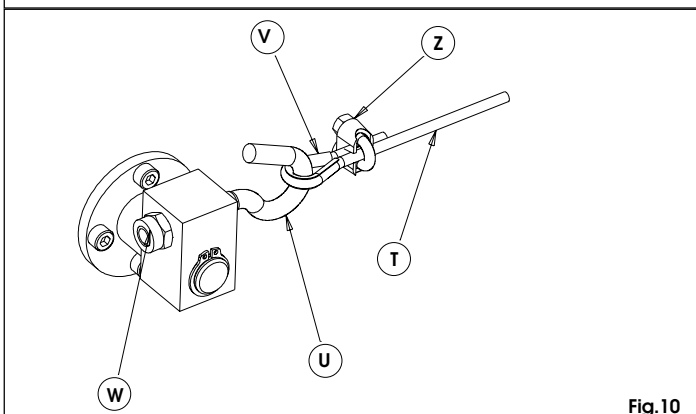


Fig.10

- 3) Insert template No.3 (Ref. C Fig.2) in section A as shown in Fig.2. Mark and drill through with a $\varnothing 5.5$ bit.
- 4) Insert part D and screw the two screws F with their washers E as shown in Fig.3.
- 5) Fit part I and secure it with pin G and Seeger ring H as shown in Fig. 4.
- 6) Locate the drilling template L on section B as shown in Fig. 5. Mark and drill through with a $\varnothing 8$ bit.
- 7) Insert part M on the section you have just drilled, Fig.6.
- 8) Insert section B on part I, insert tie-rods N in their holes and secure them with washers O and nuts P as shown in Fig. 7.
Re-fit the rubber profiles and the red plugs on the relevant sections.
- 9) According to the beam opening, locate template Q on the housing, Fig.8. Mark and drill through with a $\varnothing 5.5$ bit.
- 10) Position part R and secure it with screws S, Fig.9. To secure part R, locate the nuts and M5 washer (supplied with the kit) inside the housing.
- 11) Fit the beam to the housing as shown in the barrier installation manual.
- 12) Fix the wire rope T to part U, Fig. 10, using eyelet V and clip Z.
- 13) Align the two beam sections A and B, using nut W, Fig.10.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE DU KIT ARTICULATION

Le kit articulation a été étudié pour permettre la transformation des lisses rigides en lisses articulées, avec une hauteur maximale d'accès égale à 3 mètres.

ATTENTION: le kit articulation peut être exclusivement appliqué aux lisses pour SPIN 4.

Pour le montage, suivre attentivement les instructions:

- 1) Calculer la longueur des deux parties, A et B, d'après le schéma de la Fig.1.
- 2) Enlever les deux bouchons rouges aux deux extrémités de la lisse et retirer le profil en caoutchouc.
Couper la lisse et le profil en caoutchouc suivant les longueurs calculées.
N.B.: Pour le fonctionnement correct de la lisse, couper les deux profils en caoutchouc d'au moins 15mm plus courts que le tronçon de lisse correspondant.
- 3) Introduire le gabarit n°3 (Réf. C Fig.2) dans le tronçon A d'après la Fig.2. Tracer et percer avec un foret $\varnothing 5.5$.
- 4) Introduire la pièce D et visser les deux vis F avec les rondelles correspondantes E et d'après la Fig.3.
- 5) Enfiler la pièce I et la fixer par l'intermédiaire de l'axe G et l'anneau de retenue H d'après la Fig.4.
- 6) Positionner sur le tronçon B le gabarit de perçage L, d'après la Fig.5. Tracer et percer avec un foret de $\varnothing 8$.
- 7) Introduire la pièce M dans le tronçon qu'on vient de percer, Fig.6
- 8) Introduire le tronçon B dans la pièce I, introduire dans les trous correspondants les tirants N et les bloquer en utilisant les rondelles O ainsi que les écrous P d'après la Fig.7.
Remonter les profils en caoutchouc et les bouchons rouges sur les tronçons correspondants.
- 9) Suivant l'ouverture de la lisse, positionner le gabarit Q sur le coffret Fig.8. Tracer et percer avec un foret $\varnothing 5.5$.
- 10) Positionner la pièce R et la fixer avec les vis S, Fig.9.
Pour le blocage de la pièce R positionner, à l'intérieur du coffret les écrous et la rondelle de M5 fournie dans le Kit.

- 11) Monter la lisse sur le coffret comme l'illustre le manuel d'installation de la barrière.
- 12) Fixer le câble d'acier **T** sur la pièce **U**, Fig. 10, au moyen de l'œillet **V** et de l'étau **Z**.
- 13) Aligner les deux tronçons de lisse **A** et **B** en agissant sur l'écrou **W**, Fig. 10.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE MONTAJE DEL KIT ARTICULACIÓN

El kit articulación ha sido estudiado para permitir la transformación de las barras rígidas en barras articuladas, con una altura máxima de acceso de 3 metros.

ATENCIÓN: El kit articulación puede aplicarse exclusivamente a las barras para SPIN 4.

Para el montaje siga atentamente las siguientes instrucciones:

- 1) Calcule la longitud de las dos partes, **A** y **B**, según el esquema de la Fig. 1.
 - 2) Quite los dos tapones rojos situados en los dos extremos de la barra y extraiga el perfil de goma. Corte la barra y el perfil de goma según las longitudes calculadas con anterioridad.
- NOTA: Para el correcto funcionamiento de la barra hay que cortar los dos perfiles de goma al menos 15mm más cortos que el correspondiente trozo de barra.
- 3) Introduzca la plantilla nº3 (Ref. **C** Fig. 2) en el trozo **A** tal y como se indica en la Fig. 2. Trace y taladre con una broca de $\varnothing 5,5$.
 - 4) Introduzca la pieza **D** y atornille los dos tornillos **F** con las correspondientes arandelas **E** como se indica en la Fig. 3.
 - 5) Introduzca la pieza **I** y fijela con el perno **G** y el anillo seeger **H** como se indica en la Fig. 4.
 - 6) Coloque sobre el trozo **B** la plantilla de taladrado **L**, tal y como se muestra en la Fig. 5. Trace y taladre con una broca de $\varnothing 8$.
 - 7) Introduzca la pieza **M** en el trozo que se acaba de taladrar, Fig. 6.
 - 8) Introduzca el trozo **B** en la pieza **I**, introduzca en los correspondientes taladrados los tirantes **N** y bloquéelos utilizando las arandelas **O** y las tuercas **P** como se indica en la Fig. 7.
Monte de nuevo los perfiles de goma y los tapones rojos en los correspondientes trozos.
 - 9) En base a la apertura de la barra coloque la plantilla **Q** sobre el capó Fig. 8. Trace y taladre con una broca de $\varnothing 5,5$.
 - 10) Coloque la pieza **R** y fijela con los tornillos **S**, Fig. 9. Para bloquear la pieza **R** coloque en el interior del capó las tuercas y la arandela de M5 que se incluyen en el Kit.
 - 11) Monte la barra en el capó como se indica en el manual de instalación de la barrera.
 - 12) Fije el cable metálico **T** a la pieza **U**, Fig. 10, por medio de la argolla **V** y de la mordaza **Z**.
 - 13) Alinee los dos trozos de barra **A** y **B** por medio de la tuerca **W**, Fig. 10.

DEUTSCH

ANLEITUNGEN FÜR DIE MONTAGE DES GELENK-BAUSATZES

Dieser Bausatz wurde eigens für die Umwandlung von starren Balken in Gelenkbalken mit einer maximalen Zugangshöhe von 3 m entwickelt.

ACHTUNG: Der Gelenk-Bausatz kann nur für SPIN 4 - Balken verwendet werden.

Für die Montage aufmerksam die Anleitungen befolgen:

- 1) Die Länge der beiden Teilstücke **A** und **B**, gemäß dem Schema der Abb. 1 berechnen.
 - 2) Die beiden roten Stöpsel an den beiden Balkenenden entfernen und das Gummiprofil abziehen.
Den Balken und das Gummiprofil je nach berechneter Länge zuschneiden.
- Anmerkung: Für eine korrekte Funktionsweise des Balkens müssen die beiden Gummiprofile mindestens 15 mm kürzer als das entsprechende Teilstück *u r e c h t* geschnitten werden.
- 3) Die Schablone Nr. 3 (Bez. **C** Abb. 2) in das Teilstück **A** gemäß Abb. 2 einlegen. Ankönnen und mit einer Spitze mit $\varnothing 5,5$ bohren.
 - 4) Das Teil **D** einsetzen und die beiden Schrauben **F** mit den entsprechenden Unterlegscheiben **E** gemäß Abb. 3 festschrauben.
 - 5) Das Teil **I** einsetzen und mit dem Stift **G** und dem Seegerring **H** gemäß Abb. 4 befestigen.
 - 6) Die Bohrschablone **L** auf das Teilstück **B** setzen, gemäß Abb. 5. Ankönnen und mit einer Spitze mit $\varnothing 8$ bohren.
 - 7) Das Teil **M** in das soeben gebohrte Teilstück einführen, Abb. 6.
 - 8) Das Teilstück **B** in das Teil **I** einlegen, die Zugstangen **N** in die jeweiligen Bohrungen einlegen und mit den Unterlegscheiben **O** und den Muttern **P** gemäß Abb. 7 blockieren.
Die Gummiprofile und die roten Stöpsel wieder in die entsprechenden Teilstücke einsetzen.
 - 9) Je nach der Öffnung des Balkens die Schablone **Q** auf dem Gehäuse positionieren, Abb. 8. Ankönnen und mit einer Spitze mit $\varnothing 5,5$ bohren.
 - 10) Das Teil **R** positionieren und mit den Schrauben **S** befestigen, Abb. 9. Um das Teil **R** zu blockieren, in dem Gehäuse die mit dem Bausatz mitgelieferten Muttern und M5-Unterlegscheiben positionieren.
 - 11) Den Balken gemäß der Montageanleitungen der Schranke am Gehäuse befestigen.
 - 12) Das Stahlseil **T** am Teil **U**, Abb. 10, mit der Öse **V** und der Klemme **Z** befestigen.
 - 13) Die beiden Teilstücke **A** und **B** durch die Mutter **W**, Abb. 10 ausrichten.